

PS 2500 S Art. 7948

D Betriebsanleitung
Schwimm-Skimmer-Set

GB User's Manual
Floating Skimmer Set

F Notice d'emploi
Kit skimmer flottant

NL Gebruiksaanwijzing
Vijveroppervlakte zuiger

S Manual
Flytande Skimmer Set

DK Driftsvejledning
Flydende Skimmersæt

I Istruzioni per l'uso
Set skimmer galleggiante

E Instrucciones de empleo
Kit Skimmer flotante

P Manual de instruções
Conjunto filtro flutuante

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

GARDENA vijveroppervlakte zuiger PS 2500 S



Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de vijveroppervlakte zuiger, het juiste gebruik daarvan en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen beneden de 16 jaar en personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing de vijveroppervlakte zuiger niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Waar gebruikt u uw GARDENA vijveroppervlakte zuiger	20
2. Veiligheidsaanwijzingen	20
3. Montage	21
4. Ingebruikname	22
5. Buitenbedrijfstelling	22
6. Onderhoud	22
7. Opheffen van storingen	23
8. Leverbare accessoires	24
9. Technische gegevens	24
10. Service / Garantie	24

1. Waar gebruikt u uw GARDENA vijveroppervlakte zuiger

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA vijveroppervlakte zuiger is bedoeld voor privé-gebruik in de tuin, uitsluitend geschikt voor buiten, om vijveroppervlakken tot 25 m² schoon te houden. Tegelijk kan hij ook worden gebruikt als vijverbeluchter.

Hij is niet bedoeld voor gebruik met besproeiingsapparaten of -systemen.

Let op:



De GARDENA vijveroppervlakte zuiger is niet geschikt voor permanent industrieel gebruik. De volgende stoffen mogen niet worden verpompt: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water en levensmiddelen en drinkwater.

2. Veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid:



GEVAAR ! Elektrische schok !

- Koppel de vijveroppervlakte zuiger voor alle werkzaamheden af van het elektriciteitsnet.
- Bescherm de stekker tegen vocht.

De vijveroppervlakte zuiger moet men een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom ≤ 30 mA worden gebruikt (DIN VDE 0100-702).

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Netsnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RNF3G0,75. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Na gebruik, bij niet gebruik en vóór onderhoud de stekker uit het stopcontact halen.

De vijveroppervlakte zuiger mag niet worden gebruikt als zich mensen in het water bevinden. Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen.

→ Vraag advies bij uw elektro-specialzaak.

De vijveroppervlakte zuiger voor ieder gebruik visueel controleren om vast te stellen of de zuiger, in het bijzonder de stroomkabel en stekker niet beschadigd zijn.

De aansluitleiding van de vijveroppervlakte zuiger kan niet worden vervangen. Bij beschadiging van de leiding onmiddellijk de stekker uit

het stopcontact trekken. Gelieve contact op te nemen met de GARDENA service.

Trap niet op de aansluitleiding wanneer deze zonder lege buis in de aarde of in kiezels werd gelegd.

Draag of versleep de vijveroppervlakte zuiger niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

Tip:

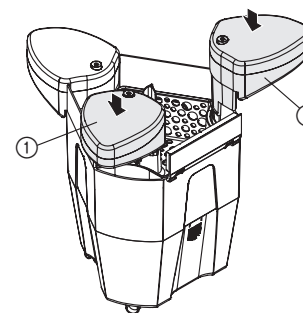
Laat de pomp niet droog lopen omdat dat tot ongewenste warmtevorming leidt en de pomp kapot maakt.

De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

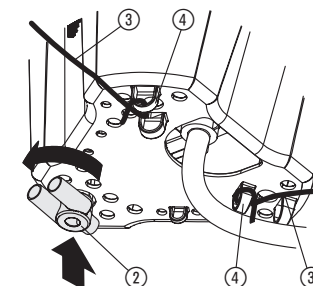
Zand en andere schurende stoffen in de doorvloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

3. Montage

Vijveroppervlakte zuiger monteren:

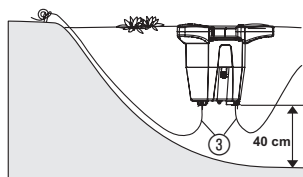


1. Schuif de beide drijvende elementen ① van bovenaf in de houders van de vijveroppervlakte zuiger, tot de drijvende elementen ① hoorbaar vastklikken.
2. Luchtverdeler ② langs onderen opsteken en met de luchtuitlaten naar buiten draaien.
3. Eventueel koordjes ③ aan de ogen ④ vastmaken (deze dienen ter bevestiging van de vijveroppervlakte zuiger aan de vijverrand).



4. Ingebruikname

Vijveroppervlakte zuiger in gebruik nemen:



Voor u de vijveroppervlakte zuiger in de vijver plaatst, moeten de luchtuitlaten van de luchtverdeler ② naar buiten gedraaid zijn en de koordjes ③ aan de ogen ④ bevestigd zijn (zie 3. Montage).

1. Plaats de vijveroppervlakte zuiger in de vijver en dompel net zolang onder, tot deze volledig met water is gevuld.
2. Vijveroppervlakte zuiger met de koordjes ③ aan de vijverrand in de voornaamste windrichting vastmaken.
3. **Pomp inschakelen:**
Steek de stekker van de pomp in een stopcontact.
Opgelet: de pomp start meteen.
4. **Pomp uitschakelen:**
Trek de stekker van de pomp uit.

5. Buitenbedrijfstelling

Opslaan / overwinteren:



De opbergplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

1. De vijveroppervlakte zuiger uit de vijver halen, schoonmaken en wegbergen op een droge plaats.
2. Om startproblemen in het voorjaar te voorkomen de pomp op een vorstvrije plaats in een met water gevulde bak leggen.
De stekker mag daarbij niet nat worden.

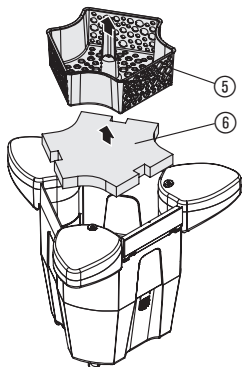
Afvalverwijdering: (overeenkomstig RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil worden meegegeven, maar moet volgens de geldende regels worden afgevoerd.
→ Belangrijk: Apparaat inleveren bij de gemeentelijke inzamelplaats.

6. Onderhoud

Filterkorf en filterspons schoonmaken:



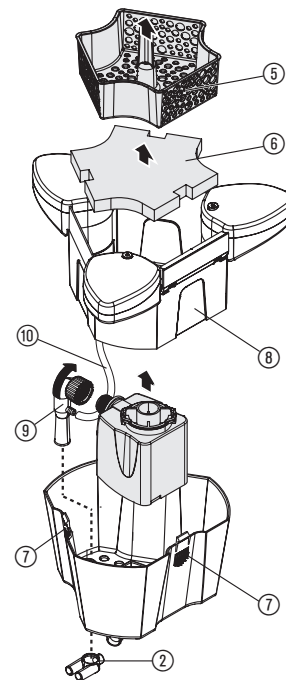
GEVAAR ! Elektrische schok !

→ **Vóór onderhoud de stekker uit het stopcontact halen !**

1. Filterkorf ⑤ en filterspons ⑥ uit het zuigerhuis nemen.
2. Filterkorf ⑤ en filterspons ⑥ schoonspoelen met helder water.
3. Plaats de filterkorf ⑤ en filterspons ⑥ weer in het zuigerhuis.
4. De vijveroppervlakte zuiger opnieuw in gebruik nemen (zie 4. Ingebruikname).

7. Opheffen van storingen

Vijveroppervlakte zuiger compleet reinigen:

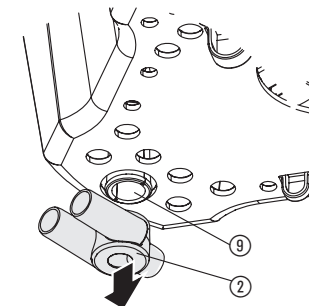


GEVAAR ! Elektrische schok !

→ **Vóór opheffen van storingen de stekker uit het stopcontact halen !**

Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.

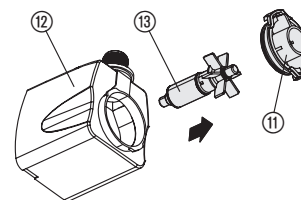
1. Neem de vijveroppervlakte zuiger uit het water.
2. Filterkorf ⑤ en filterspons ⑥ uit het zuigerhuis nemen.
3. Luchtverdeler ② afnemen.
4. De 3 snapsluitingen ⑦ indrukken en het zuigerhuis ⑧ afnemen.
5. De pomp wegnemen en de beluchtingsbuis ⑨ afschroeven.
6. Luchtaanvoerslang ⑩ van de beluchtingsbuis ⑨ afhalen.
7. Alle delen met helder water reinigen.
8. De vijveroppervlakte zuiger opnieuw in omgekeerde volgorde monteren (de snapsluitingen ⑦ moeten daarbij hoorbaar vastklikken).



Bij de montage van de pomp erop letten, dat het aansluitnoer niet gekneld zit.

Bij de montage van de luchtaanvoerslang ⑩ erop letten, dat deze goed op de beluchtingsbuis ⑨ zit en niet wordt geknikt.

Pomp schoonmaken:



1. Pomp demonteren (zie "vijveroppervlakte zuiger volledig reinigen").
2. Pompdeksele ⑪ in tegenwijzerzin draaien en loodrecht van het motorhuis ⑫ afhalen (bajonetsluiting).
3. Loopeenheid ⑬ uit het motorhuis ⑫ halen en schoonmaken.
4. Schoongemaakte loopeenheid ⑬ weer in het motorhuis ⑫ schuiven.
5. Pompdeksele ⑪ loodrecht op het motorhuis ⑫ plaatsen en in wijzerzin dichtdraaien (bajonetsluiting).
6. Pomp opnieuw in de vijveroppervlakte zuiger monteren (zie "vijveroppervlakte zuiger compleet reinigen").

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp draait niet	Stekker zit niet goed in het stopcontact.	→ Stekker in het stopcontact.
	Loopenheid blokkeert.	→ Pomp reinigen.
Vermogen onvoldoende	Filterkorf / filterspons vuil.	→ Filterkorf en filterspons schoonmaken.
Luchttoevoer werkt niet	Luchtaanvoerslang niet verbonden met de beluchtingsbuis of geknikt.	→ Luchtaanvoerslang zonder knikken aansluiten op de beluchtingsbuis.
	Loopenheid blokkeert.	→ Pomp reinigen.
Vijveroppervlakte zuiger drijft boven	Filterkorf / filterspons vuil.	→ Filterkorf en filterspons schoonmaken.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

8. Leverbare accessoires

GARDENA afstandsbedieningset	Om elektrische toestellen binnen en buiten vanop afstand aan en uit te schakelen.	art. 7680
-------------------------------------	---	------------------

9. Technische gegevens

	PS 2500 S (art. 7948)
Nominaal vermogen	40 W
Netspanning / netfrequentie	230 V / 50 Hz
Aansluitkabel	10 m H05 RN-F (3 x 0,75 mm ²)
Max. doorvoer	2500 l/u
Mediumtemperatuur	4 °C – 35 °C

10. Service / Garantie

Garantie:

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervan-

gend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

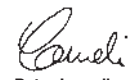
De aan slijtage onderhevige loopenheid en de filterspons vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven service-adres.

D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktansvar	Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
I Responsabilità del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Bezeichnung der Geräte: Schwimm-Skimmer-Set Description of the units: Floating Skimmer Set Designation du matériel : Kit skimmer flottant Omschrijving van de apparaten: Vjveroppervlakte zuiger Produktbeskrivning: Flytande Skimmer Set Beskrivelse af produktet: Flydende Skimmersæt Descrizione del prodotto: Set skimmer galleggianti Descripción de la mercancía: Kit Skimmer flotante Descrição dos aparelhos: Conjunto filtro flutuante	
Typen: Art.-Nr.: Types: Art. No.: Types : Référence : Type: Art.nr.: Typ: Art.nr.: Typ: Art. nr.: Típi: Art.: Tipos: Art. No: Tipos: PS 2500 S Art. no.: 7948	
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Directive UE: 2004/108/EG Normativa UE: 2006/95/EG Directrizes da UE:	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm	
Harmonisierte EN: EN 60335-1:2005 EN 60335-2-41:2004	
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: 2008	
Ulm, den 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Fait à Ulm, le 01.05.2008 Ulm, 01-05-2008 Ulm, 2008.05.01. Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante
 Peter Lameli Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@ husqvarna.
com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrm.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαίστου 33Α
Bl. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

7948-20.960.02/0110

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com